



INTERNATIONAL BOARD ON BOOKS FOR YOUNG PEOPLE

**iBbY**

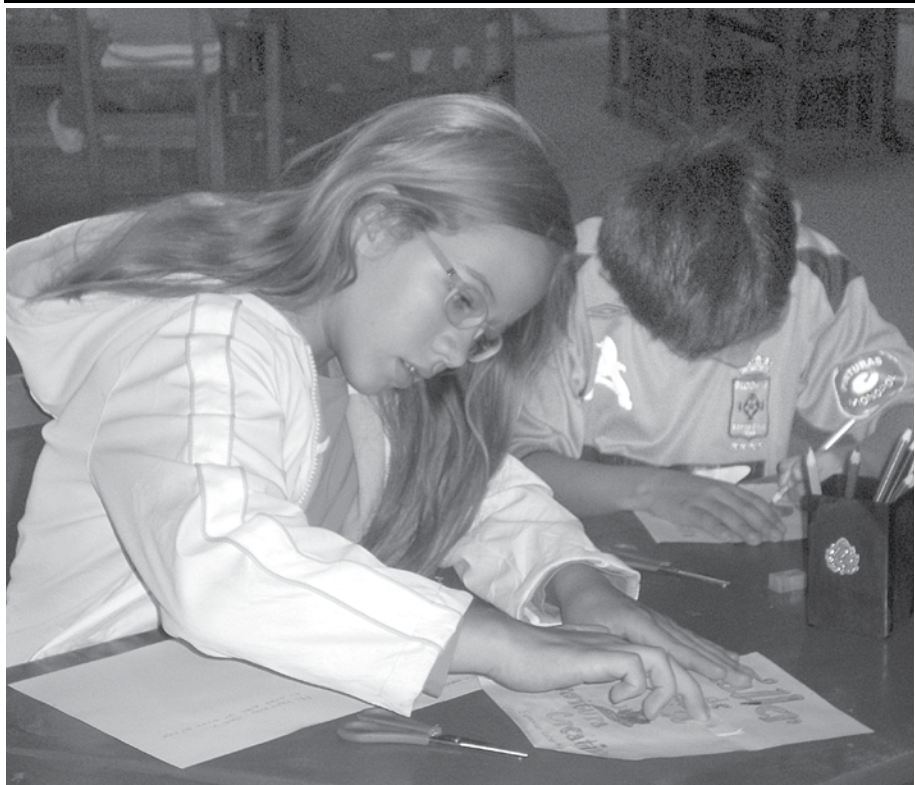
# **IBBY BOLIVIA**

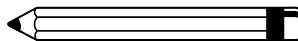
**Taller de Experiencias Pedagógicas-CEPLIJ**

Boletín Semestral • Julio 2013 • N° 67

Cochabamba - Bolivia • Casilla N° 5240 • [www.librarythuruchapitas.org](http://www.librarythuruchapitas.org)

<http://appstatebiblioteca.blogspot.com>





## A CHINVENTAR CHINVENTOS

**PROPÓSITOS:** - Despertar el gusto por la palabra escrita y desacralizarlas.  
 - Producir historias breves, rimas, juegos de palabras y reflexionar sobre sus características.

**DESTINATARIOS:** Estudiantes desde 10 años de edad.

**MATERIAL:** Tarjetas con chinventos de Gloria Pampillo:

### EL QUE VE LA VE

¿Ves a la ve?  
 Es una vela al revés.  
 La ve ve la vela  
 y la vela la ve.  
 La vela de desvela  
 y la vela... también

### ¡SOCORRO!

El zorro al que yo corro y  
 que se saca el gorro, no es  
 un zorro ni un socorro. ¡En  
 verdad es un engorro!

### PURO PURÉ

Me han dado de comer puro puré. Pero  
 puro puré no comeré. Porque puro  
 puré es puré de apuro. Y apurado no se  
 puede comer.

### CONSEJO PARA UN CONEJO

(Chinventeje)

Frente al espejo  
 el conejo Alejo  
 se vio muy viejo.  
 iflor de complejo  
 se agarró el viejo  
 conejo Alejo!

Aquí va el consejo:  
 para conejos  
 que en espejos  
 se vean viejos  
 lo que aconseja  
 la moraleja  
 son menos quejas  
 (y una coneja).

### LA LANA Y LA LUNA

Con la lana tejí la luna.  
 Y fue una luna lanar.  
 La lana tenía un nudo  
 que fue en la luna... un lunar.

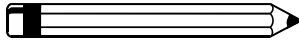
### DESARROLLO:

- El promotor escribe el título de la estrategia y pide a los participantes que imaginen qué es un chinvento
- Leer un chinvento y comentar qué es.
- Proporcionar a cada grupo una tarjeta con un chinvento para que lo lean y analicen.
- Identificar y deducir, con todos los participantes, las características formales y de contenido del chinvento.
- Planificar la escritura y producir chinventos en cada grupo.
- Intercambiar entre grupos para la revisión con unos indicadores. Reescribirlos y socializarlos.

Ilustrar los chinventos, reunirlos en un formato especial y armar un libro.



Los chinventos los encuentras en el libro *Cuentos cortos, medianos y flacos* y *Cuentos y chinventos* de Silvia Schujer.



## DUENDE DE LOS CUENTOS

Con la generosidad de las animadoras Olga Nuñez, Casilda Sempértegui y Carmen Barrientos integrantes de la biblioteca Thuruchapitas y el IBBY Bolivia, se realizó un curso intensivo de animación a la comprensión lectora y escritura creativa por un período de 5 días a fines de enero de este año auspiciado por el periódico los Tiempos, el Club Olímpic, la Asociación Boliviana de Lectura y la Biblioteca Thuruchapitas.

Los asistentes niños y adolescentes compartieron momentos maravillosos de leer y escribir sus fantasías.

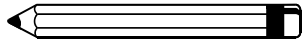
Casilda Sempértegui Castro  
Animadora Biblioteca  
Thuruchapitas



Participantes del Taller de Escritura Creativa  
"El Duende de los Cuentos"

## ASTRID LINDGREN OTRA VEZ CERCA DE THURUCHAPITAS

Una vez más la Biblioteca Thuruchapitas vivió días de intensa emoción. La prensa cochabambina dio un significativo espacio en sus páginas para difundir la noticia de que habías sido seleccionada como candidata para el gran premio literario instaurado en Suecia hacia algunos años, en homenaje a la escritora para niños Astrid Lindgren. Un premio de miles de dólares, que sin duda, podrían haber convertido a la única biblioteca para niños de más de 8.000 volúmenes en el país, en un mayor centro de difusión de libros y promoción de experiencias. Aunque no recibió el premio, el sólo hecho de figurar entre los organismos de promoción de lectura más reconocidos en el mundo, le da una un sitio especial. Auguramos nuevos logros para Thuruchapitas.



## PERSONALIDADES MUY VALIOSAS VISITAN Y SE APROXIMAN A LA BIBLIOTECA

### **Martín Bouloc y Rodrigo Asbúm**

El joven escritor boliviano Rodrigo Asbúm llegó a Thuruchapitas en compañía del director de cine Martín Bouloc, visita que causó sensación entre los niños que ese día estaban en la biblioteca. Los niños hicieron una serie de preguntas, a las que respondieron con mucho agrado los dos visitantes. El ambiente de comunicación logrado determinó que los niños sacaran sus celulares y se tomaran varias fotos. Publicamos justamente una de ellas de Wayra Vargas Peña.



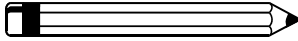
En Thuruchapitas con los niños



Alfonso Bilbao dona libros de su juventud a la biblioteca

### **Alfonso Bilbao y Ramón Rocha Monroy**

Ramón Rocha Monroy llegó también a la biblioteca en compañía de un médico boliviano radicado en España, Alfonso Bilbao, que ahora había decidido dejar a Thuruchapitas una colección científica juvenil, con la que él formó hace años sus conocimientos. Una loable decisión, ya que los libros son ahora ofrecidos a los jóvenes que quieren aproximarse a la ciencia.



## Roberto Agreda y su hijo

El fecundo escritor quillacolleño Roberto Agreda llegó también a la biblioteca para investigar sobre literatura infantil boliviana y llevarse datos y fragmentos para incluir en su libro que se encontraba preparando. Posteriormente volvió a visitar en compañía de uno de sus hijos. En familia habían publicado libros para niños sobre dinosaurios. Llegaron justamente con la donación de los libros la tarde en que estaban algunos niños lectores, situación que fue muy grata para todos.

## Celso Montaña

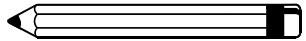


Celso Montaña rodeado de niños lectores de Thuruchapitas

El escritor Celso Montaña, hizo su aparición en la Biblioteca. Les mostró el último libro que ha editado, “Tour por los Universos y Multiversos”. Habló con los niños de otra producción más sencilla que tiene para los más jóvenes y les ofreció volver con algunos libros que ha editado. Después de una serie de preguntas que los lectores que ese día estaban en la Biblioteca le hicieron al visitante, quisieron sacarse una foto.

## Jenny López

La amiga Jenny López, miembro de los clubes de libro, llegó también a Thuruchapitas, al saber que la biblioteca no tiene apoyo del estado ni de ninguna organización para mantener sus programas. Llegó con una donación económica que permitirá solventar alguno de los gastos institucionales. La Biblioteca Thuruchapitas, agradece en forma especial su generosa adhesión.



## VISITAS DE NIÑOS. HOGAR SAN JOSÉ, ESCUELA 27 DE MAYO

A veces, la biblioteca se ve invadida por cursos enteros de niños que desean conocerla. Los maestros solicitan visitas especiales y la biblioteca les ofrece una sesión de animación a la lectura con la cooperación de un docente voluntario el que además de ofrecer muchos libros para el solaz de los niños, implementa una estrategia que conduce a los lectores niños, a la emoción y a la comprensión del texto.

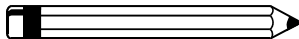


Niños del Hogar de San José se entretienen con nuevos libros



Escuela 27 de Mayo

Resaltamos las visitas de grandes grupos del Hogar San José y de la unidad Educativa “27 de Mayo”.



## GABY VALLEJO EN EL CONSEJO ACADÉMICO DE LA REVISTA ELECTRÓNICA DE LA IRA DE LATINOMÉRICA

Adelina Arellano a quien tuvimos hace años en Cochabamba y Santa Cruz, dando talleres sobre lectura se ha hecho cargo de la revista electrónica de la IRA Latinoamericana y la Global Operation Unit. Bajo el título “Leer, Escribir y Descubrir” ha salido en abril la primera edición. La revista será semestral. Un, un sueño acariciado en Latinoamérica desde que la revistas “Lectura y Vida”, dejó de imprimirse.

Gaby Vallejo ha sido invitada a colaborar en calidad de miembro del Consejo Académico. Bolivia ha enviado su primera colaboración con la introducción de la primera parte del

libro “Comunidades Lectoras a través de la Ronda de Libros”, que es un libro colectivo elaborado por muchos docentes, padres de familia y estudiantes de varias unidades educativas.

Las personas que deseen tener acceso a la revista electrónica pueden hacer a través del link [larevista@reading.org](mailto:larevista@reading.org)

Los investigadores bolivianos en el campo de la lectura y escritura que tengan una propuesta podrán ofertarla, previa presentación a la Asociación Boliviana de Lectura, teléfono: 4721116. Email [gabyvall@supernet.com.bo](mailto:gabyvall@supernet.com.bo)

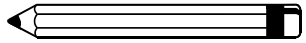
### NOVEDOSA PUBLICACIÓN DIGITAL

Con gran alegría recibimos la publicación de la nueva Revista electrónica Leer, escribir y descubrir (LED) de la IRA, Abril 2013 Volumen 1 N° 1.

La IRA (International Reading Association), es una organización mundial de lectura que promueve la investigación en el campo de la lectura y escritura e implicaciones educativas, que se socializan en los congresos mundiales a los que hemos asistido algunas veces.

Esta nueva revista se publicará dos veces al año con un contenido de alta calidad, pues participan investigadores reconocidos. En este primer número está presente Bolivia, junto a otros países, con un artículo sacado de nuestro libro Comunidades lectoras a través de la “Ronda de Libros”. La Ronda de Libros es ampliamente conocida en nuestra ciudad, en la que participan profesores, estudiantes y padres de familia. El programa promueve el gusto y hábito por la lectura con una serie de actividades colaterales interesantes, por lo que la Revista Electrónica la incluyó.

Carmen Barrientos



## DONACIONES DE LIBROS

Este semestre ha sido muy estimulante para los niños y docentes de Thuruchapitas. Han llegado varias donaciones de libros:

### De Isabel Scarbouroug

La socióloga Isabel Scarbouroug socióloga boliviana radicada en Estados Unidos, ha sido también generosa con Thuruchapitas. Para defender su tesis sobre las mujeres en el comercio informal en la cancha de Cochabamba, asoció la idea de un cuento para niños con el tema de vendedoras de la cancha y decidió pedir a la directora de Thuruchapitas, Gaby Vallejo, el apoyo a su tema con un cuento para niños y la cooperación de la biblioteca. Una vez escrito el libro e ilustrado con fotografías e imágenes por Grissel Bolívar, una cantidad significativa de ejemplares fueron donados a la biblioteca.



Portada del Libro

### De Margarita Eggers Lan del Ministerio de Educación de Argentina

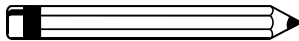


Plan Nacional de Lectura de Argentina

Del Ministerio de Educación de Argentina, por intermedio de la Directora del Plan Nacional de Lectura, Margarita Eggers Lan y a la solicitud de la Directora de Thuruchapitas, la Biblioteca ha recibido varias publicaciones destinadas a docentes y niños, publicaciones que corresponden al Plan Nacional de Lectura de Argentina y que están a disposición de los docentes que se acerquen a la Biblioteca.

Una de las agradables noticias que se constató al recibir los libros es que la novela "Tatuaje Mayor" de Gaby Vallejo, se encuentra entre las 300 obras para jóvenes de Latinoamérica recomendadas por el Plan Nacional de Lectura de Argentina.





## De “Operación Hormiga” de “Bibliotecas Hermanas”



Operación Hormiga desde la Universidad de Apalaches

Desde Carolina del Norte, los docentes, bibliotecarios y estudiantes de la Universidad de Apalaches, a la cabeza de Robert Sanders, trajeron en el programa “Operación Hormiga”, 438 libros en español y bilingües para fortalecer el acervo bibliográfico de la Biblioteca Thuruchapitas. Este programa fue organizado hace años por la Dra. Linda Veltze que consiguió que Hilary Clinton, por entonces diputada, introdujera a la

Biblioteca Thuruchapitas y a la biblioteca de la Universidad de Apalaches en el programa mundial de “Bibliotecas Hermanas.

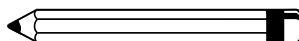
## UNIVERSIDAD DE APALACHES EN COCHABAMBA

Este 21 de junio tuvimos otra vez la grata visita de los estudiantes y docentes vinculados con la Universidad de Apalaches de Carolina del Norte que acompañados de su docente Dr. Robert Sanders, llegaron con su habitual generosidad con un gran lote de libros para nuestra biblioteca, Así provocaron alegrías a los niños lectores y a docentes anfitriones de esta visita tan placentera. No se olvidaron de colaborar con donaciones económicas de escuelas e iglesias de Carolina del Norte. Por la noche, compartimos una cena en la Casa de Campo.



Niños emocionados con más de 400 libros traídos por Operación Hormiga

Casilda Sempértégui Castro  
Animadora Biblioteca Thuruchapitas



## SINGULAR APOYO PARA LA BIBLIOTECA

La gerente de la empresa de turismo Metropolitana S.R.L, Liliana de Mendizabal y su hija Andrea, visitaron la biblioteca Thuruchapitas, quienes, conocieron el lugar, como también a algunos docentes. Con mucho desprendimiento, hicieron una donación económica para el funcionamiento del Bibliobús o el Trencito de la Lectura.



Liliana de Mendizabal y su hija dan apoyo económico para el funcionamiento del Trencito de la Lectura

Las profesoras de la biblioteca recibimos con mucho agradecimiento este apoyo y compartimos un momento con un refrigerio, generosa invitación de Liliana. Dimos a conocer a Liliana los muchos programas de lectura y escritura de la institución.

junto a las profesoras continuaremos promoviendo el gusto por la lectura con actividades muy novedosas e interesantes tanto en el Trencito de la lectura como en el Bibliobús, llegando de este modo a muchos niños/as más

Gracias a este aporte, la biblioteca

Carmen Barrientos.

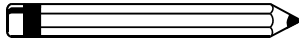
## CONVENIO CON EL CONSULADO ARGENTINO

Como una nueva proyección de la Biblioteca Thuruchapitas del IBBY, se ha establecido un convenio con el señor Daniel Baleiron, Cónsul de la República Argentina, para lanzar un concurso literario para niños de escuelas vinculadas con la Argentina, bajo el nombre de BUSCO A ARGENTINA,



Cónsul de la Argentina en el lanzamiento del concurso Busco a Argentina

habiéndose decidido que el tema del concurso es la vida de la escritora Juana Manuela Gorriti. El primer premio es un viaje a Salta por cinco días para el niño o niña ganadora en compañía de sus padres, el segundo, libros donados por la Oficialía de Cultura del Municipio de Cochabamba y el tercero, libros argentinos para niños donados por la revista digital "Mangrullo". Los profesores de la Biblioteca Thuruchapitas forman parte de Jurado Calificador.



## LIBROS EN LAS PLAZAS, Malvinas y del Maestro

La formación del grupo para la lectura de las plazas Malvinas y del Maestro, supuso la colaboración de amigas que viven en el barrio: Ivòn Pèrez, Carla Zapata, Cecilia Rojas, quienes han demostrado sentido de servicio por niños de nuestras Plazuelas.

Fue necesario tener una formación en dinámicas y animación a la lectura por lo que se solicitó a la Directora de la Biblioteca Thuruchapitas, Gaby Vallejo su colaboración, quien organizó un taller con su equipo de formación, con las siguientes características: dinámicas y estrategias de acercamiento a la lectura, juegos y la lectura de cuentos. Nos pusimos en situación de participantes activas. El equipo de formación compartió sus experiencias para fortalecer nuestro deseo de apoyar a los niños de nuestra zona.

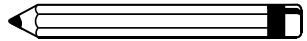
Posteriormente tuvimos el apoyo del Consulado Argentino, que nos donó material de escritorio; papel bond, lápices, lapiceros, para las actividades con los niños.

En las primeras actividades los niños eligieron libremente el material de lectura, buscaron en la plazuela el lugar para su propia lectura, opinaron sobre sus propias experiencias relacionadas con el contenido de la lectura. Se produjo también la lectura en familia, en la que padres de familia escuchaban y leían junto a sus hijos, aspectos muy vivificantes en la que la magia de la lectura estaba configurando una relación cercana.

Cecilia Rojas (voluntaria animación)  
Plaza Malvinas Argentinas,  
Plaza del Maestro



Animadoras de Libros en las Plazas: Las Malvinas y El Maestro.



## **ENRIQUE PÉREZ DÍAZ Y FANUEL DIAZ, AMIGOS DEL IBBY-BOLIVIA, INVITADOS COMO JURADOS CALIFICADORES DEL PREMIO "HANS CHRISTIAN ANDERSEN".**

Con enorme alegría el IBBY-Bolivia ha recibido la información de que Enrique Pérez Díaz, escritor cubano y director de la editorial Gente Nueva, ha sido nombrado miembro del Jurado Calificador del premio más famoso en literatura infantil, "Hans Christian Andersen" que el IBBY entrega cada dos años en los Congresos Mundiales. Igualmente hemos festejado la noticia de que Fanuel Díaz, es también miembro del Jurado Calificador en el área de ilustración. El IBBY-Bolivia ha recibido la noticia con orgullo latinoamericano.

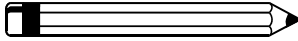
El escritor cubano ha visitado Bolivia más de dos veces y ha mantenido una constante relación con el IBBY-Bolivia. Ha publicado en la editorial Gente Nueva, el 2008, el cuento "Wara y el sudor del sol" de Gaby Vallejo, en una edición de formato pequeño, para distribución gratuita en Cuba y en este momento se encuentra con el proyecto de la antología de Cuentos Extraños, que recupera un cuento extraño de un escritor de cada país de Latinoamérica.

Del mismo modo Fanuel Díaz, venezolano, ha compartido con miembros del IBBY-Bolivia, en numerosos congresos tanto del PIALI, como del IBBY. Ha estado con nosotros, como invitado especial en la anterior Feria del Libro de Cochabamba. El es un viajero perenne debido a que se ha constituido en un experto de primera línea en el conocimiento sobre ilustración de libros para niños. El año pasado llegó a Cochabamba y dio una magnífica exposición sobre las ilustraciones perturbadoras en los libros para niños y una charla clarificadora sobre el libro Album, nueva modalidad de producción para niños.

## **X FESTIVAL DE CUENTA CUENTOS ORGANIZADO POR THURUCHAPITAS**

Participar en el Festival de Cuenta Cuentos, durante varios años me ha enriquecido mucho y he aprendido a conocer y valorar muchos aspectos. Detrás de cada Festival existen muchas personas anónimas que cooperan para que el evento salga adelante.

Por ejemplo, desde la elaboración del afiche, año tras año, durante estos diez años, la artista antes niños, ahora arquitecta, Alga Marina Barriga, fue diseñando los afiches con mucho amor e imaginación.



Fue y es un aporte altamente positivo que hay que valorarlo.

Otro aspecto, que debemos tomar en cuenta, es que detrás de cada participante, existe una persona que prepara a los niños o jóvenes que nos deleitan con su participación. Mis felicitaciones por su gran aporte.

Por otra parte, participar como Jurado Calificador, me ha resultado un poco difícil, particularmente este año por la excelente participación de los niños y jóvenes. Fue difícil elegir a los ganadores. Es

una tarea difícil pero gratificante cuando se les escucha. Creo que es importante apoyar este proyecto y seguir incentivando a los niños, jóvenes y adultos a rescatar las tradiciones orales.

Gracias en especial a la Editorial Kipus por su apoyo y al programa radial del Dr. Jazz por sumarse a este proyecto.

**Palmira Cano,**  
**Centro Cultural**  
**“Semilla”**



Una de las ganadoras del X Festival de Cuenta Cuentos

## X FESTIVAL DE CUENTA CUENTOS

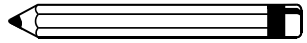
El 11 y 12 de junio la Biblioteca Thuruchapitas, desarrolló el "X FESTIVAL DE CUENTA CUENTOS en el Centro Boliviano Americano, que coauspició el evento una vez más y ofreció un banner y un premio especial de un curso de inglés intensivo para el mejor o la mejor cuenta cuentos.

La Asociación de Damas Potosinas, como cada año, donó medallas de distinción a los primeros premios de las cuatro categorías. La Editorial Betha Hydri, las librerías "El Globo", "Libros 1000", el periódico "Opini3n",

los escritores Amanda Jauregui, Oscar Vallejo donaron libros como premios para los distintos participantes.

Treinta y cinco participantes, en diferentes categorías, niños, jóvenes y adultos, representando a diferentes instituciones y unidades educativas de nuestro departamento, narraron hermosos cuentos. Fue una noche de talentos y aplausos. Todos se fueron repletos de emociones y con un certificado de participación.

**Prof. Rossy Montaña3o.**



## III ENCUENTRO DEL IBBY DE LATINOAMÉRICA EN RÍO DE JANEIRO

Del 14 al 18 de junio, la Fundación Nacional del Libro Infantil y Juvenil del Brasil, que preside Elizabeth Serra D'ángelo, invitó a los delegados del IBBY de cada país latinoamericano a participar en el programa de la Feria del Libro Infantil, con una ponencia a cerca del desarrollo de la literatura infantil. Juvenil de su país.

Posteriormente, se desarrolló el III Encuentro del IBBY de Latinoamérica, donde se evaluó los alcances del proyecto iniciado en Cuba, de un trabajo colectivo y participativo para su muestra en Londres. Después de la evaluación se procedió a

la planificación de la presencia del IBBY de Latinoamérica en México 2014. Fue muy fructífera la reunión. Los países asistentes se comprometieron a trabajar para llevar un aporte compartido que represente la literatura para niños y jóvenes de Latinoamérica.



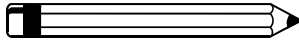
IBBY Latinoamérica en la Fundación Nacional del Libro Infantil y Juvenil - Brasil

## THURUCHAPITAS RECIBE A REBECA ALLISON COMO VOLUNTARIA DEL AIESEC



Voluntaria de AIESEC

Nuevamente, el AIESEC nos da la alegría de ofrecernos a una joven voluntaria para trabajo en la Biblioteca Thuruchapitas. Ella es, Rebeca de los Estados Unidos. Aunque ella es especialista en protocolo, hotelería, se encuentra, con total buena voluntad, apoyando en el proceso de computarización de la enorme cantidad de libros para niños que tiene la biblioteca, sin catalogar. Al mismo tiempo está preparando su power póint para visitar a nombre de la biblioteca a algunos colegios mostrando cómo viven y qué experiencias tienen los jóvenes de otros países y entablar un diálogo para la elaboración el propio guión de cada estudiante cochabambino.



## EL TRENCITO DE LA LECTURA

El “Trencito de la Lectura” es uno de los muchos programas de incentivar y promoción de la lectura que desarrolla la Biblioteca Thuruchapitas “con diferentes unidades educativas e instituciones de nuestra ciudad cochabambina.

Dos tardes maravillosas, en el mes de junio del presente año, el “Trencito de la Lectura” visitó a la Unidad Educativa Rosendo Peña “. Los niños gozaron y participaron de las estrategias de lectura con la promotora de lectura: Casilda Sempértgui. ¡Fue; una tarde inolvidable!

**Prof. Rossy Montaña.**



## MARAVILLOSO

Fue maravilloso ver como los alumnos se impactaron con la actividad de lectura en el trencito. Leyeron los cuentos en completo silencio. Luego participaron con inmenso entusiasmo: Palmadas gritos de emoción, cantos. Es

lo que sucedió en la Unidad Educativa Rosendo Peña con alumnos desde Pre-kinder hasta 6° de Primaria.

**Casilda Sempértgui Castro**  
**Animadora Biblioteca Thuruchapitas**



G R U P O  
E D I T O R I A L

# la hoguera

Avenida Oquendo No. 164  
regional-cba@lahoguera.com | www.lahoguera.com

**Tienda Grupo**



Avenida Oquendo No. 164

